

ELMAG[®]

Powered by Quality

Bedienungsanleitung für
VIBRATIONSBOHLE 4 STAGE I.C. MOTOR “MOSQUITO”

Manuale di istruzioni
STAGGIA VIBRANTE MOTORE A SCOPPIO 4 TEMPI “MOSQUITO”

User manual for
VIBRATING SCREED 4 STAGE I.C. ENGINE “MOSQUITO”

Manuel d'instructions de la
REGLE VIBRANTE MOTEUR A EXPLOSION A 4 TEMPS “MOSQUITO”

SERIE MS / VB Premium

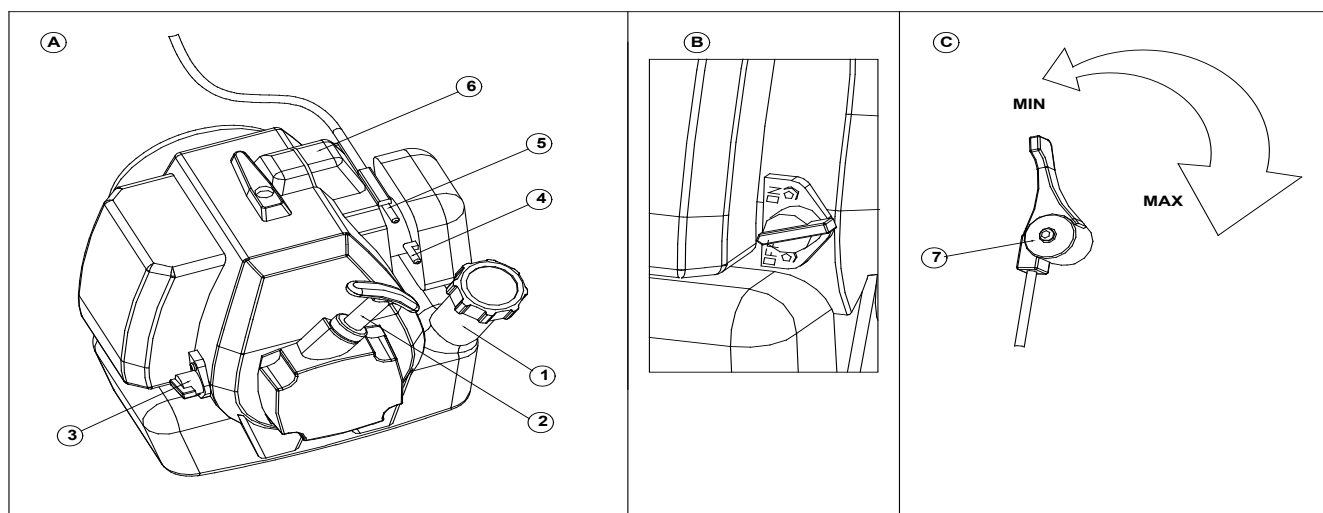


Spécifications techniques

Modèle GX 25	
Type du moteur	Moteur à essence monocylindre 4 temps OHC, refroidissement à air
Alésage x course	35 x 26 mm
Cylindrée	25.0 cm ³
Taux de compression	8.0 : 1
Puissance nette	0.72 kW (1.0 HP) / 7 000 tr/mn
Couple maximum	1.0 Nm / 0.10 kgfm / 5 000 tr/mn
Système d'allumage	Transistorisé
Système de démarrage	Lanceur à rappel
Cap. du réservoir d'ess.	0.58 l
Consommation de carburant en puissance nette	0.54 litre(s)/heure - 7 000 tr/mn
Lubrification	Brouillard d'huile
Capacité d'huile moteur	0.08 l
Dimensions (L x l x H)	192 x 221 x 230 mm
Poids à sec	2.78 kg* *sans embrayage

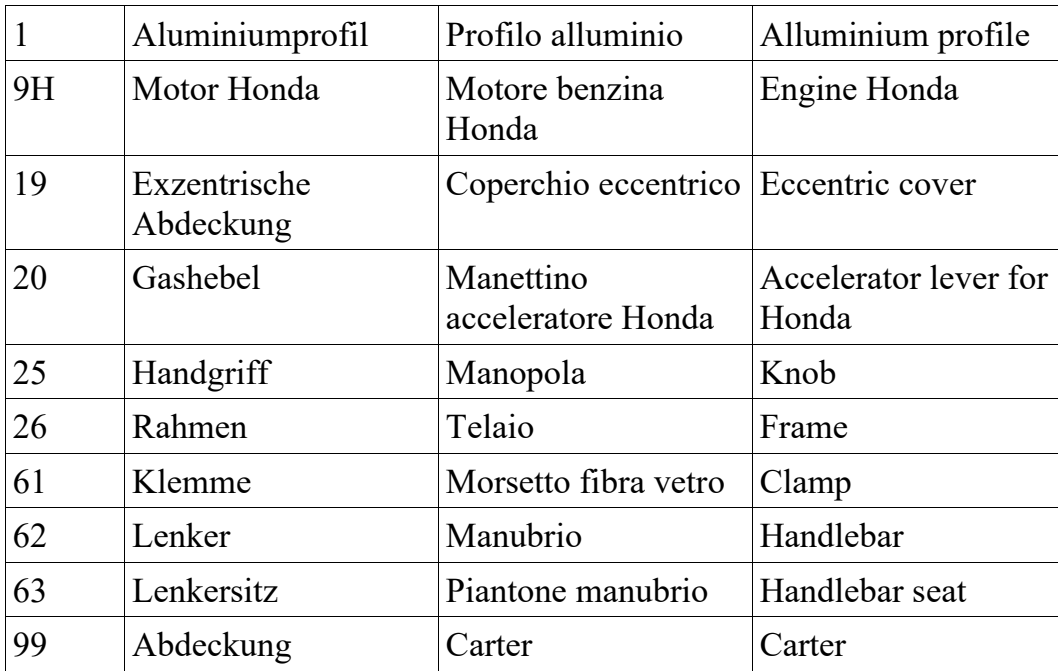
ISTRUZIONI ACCENSIONE MOTORE A SCOPPIO

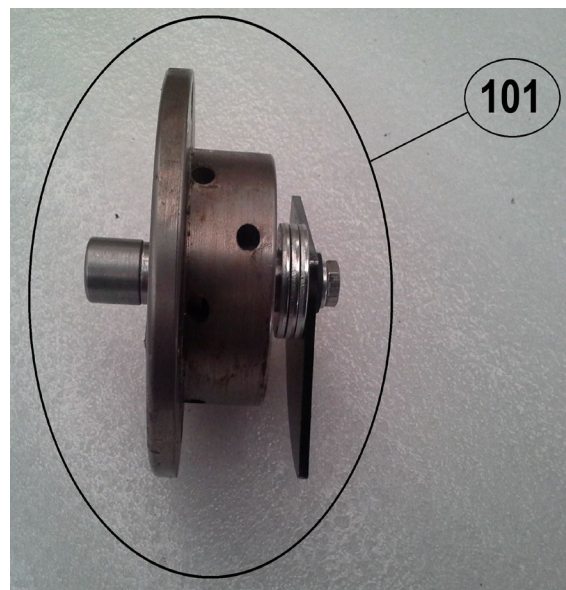
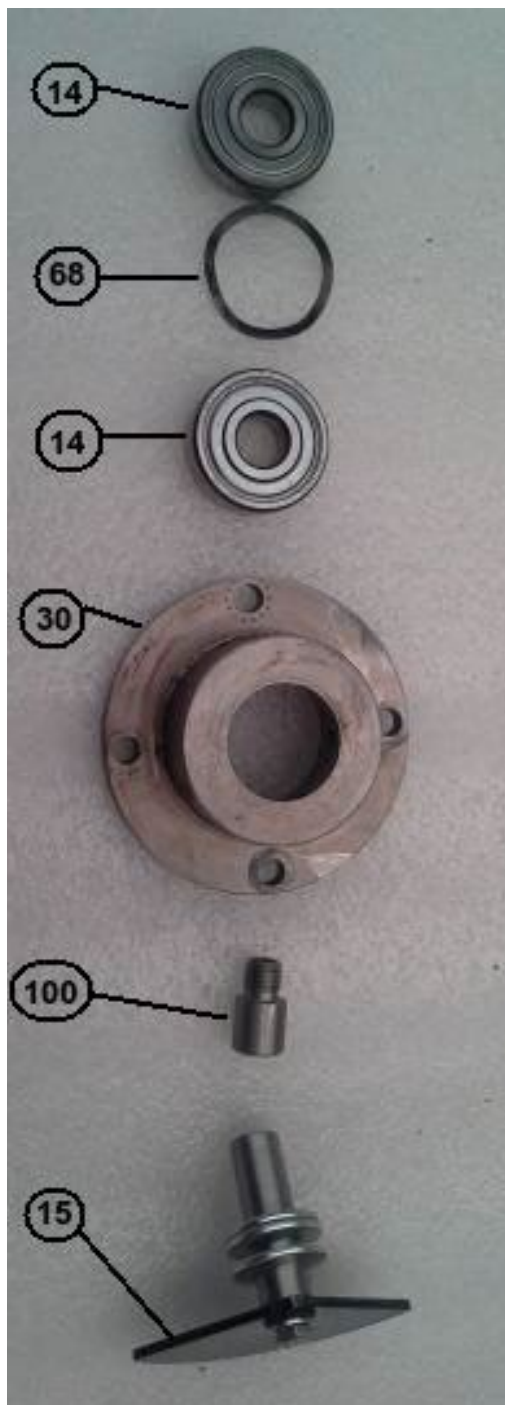
ANWEISUNGEN ZUM STARTEN DES MOTORS / INSTRUCCIONES PARA EL ACCIONAMIENTO DEL MOTOR DE EXPLOSIÓN /
INSTRUÇÕES IGNIÇÃO MOTOR DE EXPLOÇÃO / STARTING INSTRUCTIONS FOR I.C. ENGINE / INSTRUCTIONS POUR LE DEMARRAGE
DU MOTEUR A EXPLOSION /



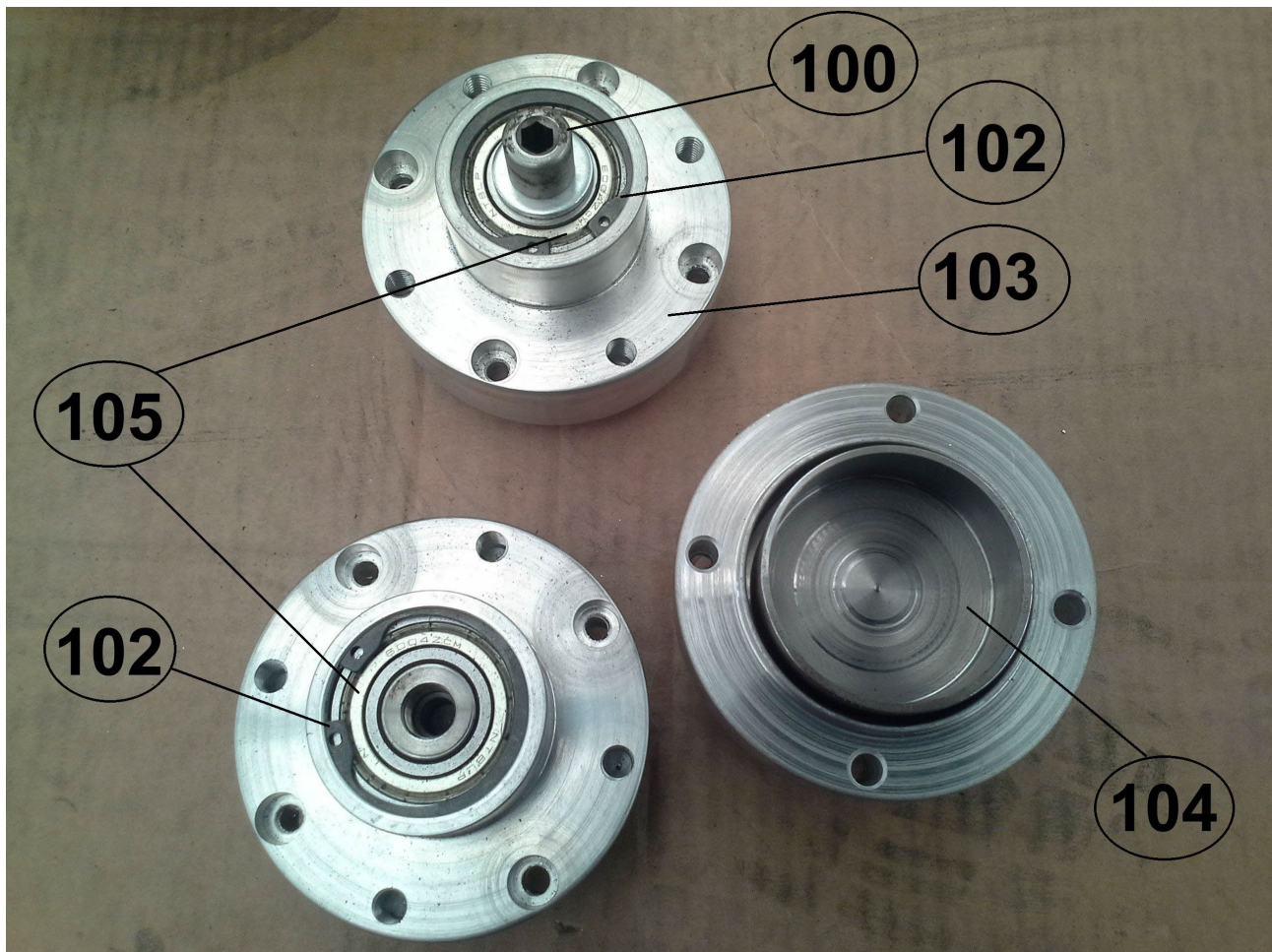
- 1) Tank - Serbatoio - tanque – depósito - Tank, réservoir
- 2) Handstart - Manetta acceleratore - manecilla de accionamiento - comando de ignição - Starting lever, levier de démarrage
- 3) Hahn ein/aus - Rubinetto miscela on-off - grifo mezcla on/off - torneira gasolina on/off - Mixing on/off valve, robinet mélangeur ouverture/fermeture
- 4) Anlasser - Motorbelüftung - Starter, aria motore – aire motor starter – starter ar motor -Starter - engine air, starter – air moteur
- 5) Leerlaufsteller - Regolatore minimo - regulador de mínimo- regulador mínimo - Minimum speed governor, régulateur minimum
- 6) Zündkerzenabdeckung+Zündkerze - Copri candela+candela - cubrebujía + bujía - cobertura da vela +

7) Gashabel - Manettino acceleratore - manecilla del acelerador - comando do acelerador-Accelerator lever, manette d'accélérateur,

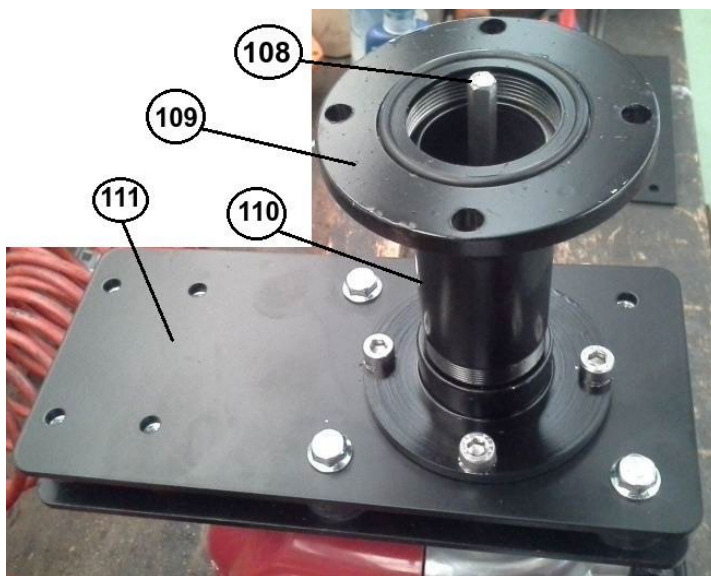
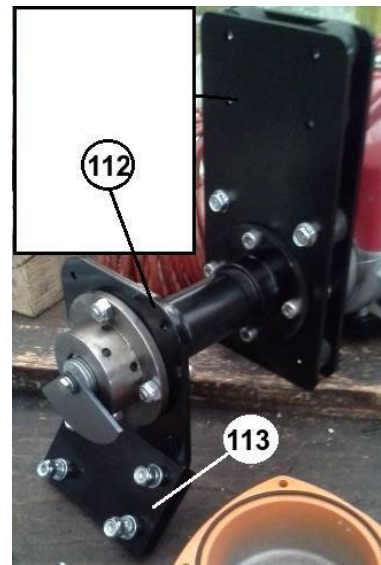




14	Lager	Cuscinetto 6302zz c3	Bearing
15	Exzenter	Eccentrico piano	Flat eccentric
30	Lagerunterstützung	Supporto cuscinetto	Bearing support
68	O-Ring	Anello compensazione LMKA5420	Compensation o-ring
100	Innensechskantschaft	Alberino esagonale femmina	Female exagonal shaft
101	Exzentrische Montage	Assieme eccentrico	Excentric assembly



100	Innensechskantschaft	Alberino esagonale femmina	Female exagonal shaft
102	Seegerrinng	Seeger din472	seeger
103	Kupplungshalter	Supporto frizione	Clutch holder
104	Innenkupplung	Bicchiere frizione	Inner clutch
105	Lager	Cuscinetto 6004zcm	bearing



106	Dämpfer 30x20 M8	Antivibrante 30x20 M8	Silenblock 30x20 M8
107	Obere Platte	Piastra superiore	Upper plate
108	Flexibler Schaft	Alberino flessibile	Flexible shaft
109	Flansch	Flangia	flange
110	Eisenrohr	Canotto	Iron tube
111	Platte	Piastra inferiore	Inferior plate
112	Exzenterträgerplatte	Piastra supporto eccentrico	Excentric support plate
113	Gegenplatte	Contropiastra	Counterplate
115	Seitenständer	Cavalletto	Esasel

GEWÄHRLEISTUNG

Für alle *ELMAG* hergestellten Geräte wird eine Garantie von zwei Jahre ab Kaufdatum geleistet (elektrische Teile sind ausgeschlossen). Fehler aufgrund von Überlastung oder unsachgemäßem Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese verliert auch ihre Gültigkeit, wenn das Gerät von *ELMAG* nicht autorisierten Kundendienstzentren demontiert wird.

GARANZIA

Per tutti gli apparecchi ELMAG viene data una garanzia di 1 anno a partire dalla data di vendita, con l'esclusione delle parti elettriche.

Guasti derivanti da sovraccarico o uso improprio dalla garanzia fornita che decade anche nel caso che l'apparecchio venga smontato da centri assistenza non autorizzati ELMAG.

WARRANTY

All the ELMAG 's machines are guaranteed 1 year. The guarantee does not apply to the electrical components or where the machines have been incorrectly handled. The warranty starts from the purchase date.

GARANTIE

Exception faite des composants électriques, tous les appareils *ELMAG* sont fournis avec une garantie d'un an à compter de la date d'achat. Les pannes provoquées par une surcharge ou une utilisation inadéquate ne sont pas couvertes par la garantie qui déchoit également si l'appareil est démonté dans des centres d'assistance non agréés par *ELMAG*.

Garantía

Todos los aparatos *ELMAG* tienen la garantía de 1 año a partir de la fecha de venta.

En caso de problemas con los motores, llame directamente al vendedor local para poder gozar de la garantía.

La garantía no cubre eventuales anomalías derivadas del uso incorrecto de los aparatos. La garantía decae también en caso de desmontaje realizado por centros de asistencia no autorizados ELMAG.

Garantia

Todos os aparelhos *ELMAG* estão cobertos pelo período de garantia de 1 ano a partir da data de venda.

No caso de eventuais problemas com os motores, contactar directamente o revendedor local, relativamente à garantia.

Eventuais avarias devidas a uso impróprio não estão cobertas pela garantia que é anulada também em caso de desmontagem da parte de centros assistência não autorizados *ELMAG*.

ضمان

سنة ابتداء من تاريخ البيع، باستثناء الأجزاء الكهربائية 1 بشهادة ضمان صالحة لمدة مزودة *ELMAG* جميع أجهزة يستثنى العطب الناتج عن الحمولة الزائدة أو الاستعمال الغير لائق من شهادة الضمان، والتي تسقط أيضا في حالة فك الجهاز من قبل مراكز صيانة غير مرخصة *ELMAG* من قبل شركة

رقم الماكينة

الموديل HF المحول / HF الهزازة تاريخ الشراء ختم وتوقيع البائع

ГАРАНТИЯ

Все аппараты производства компании *ELMAG* покрываются гарантией на 12 месяцев от даты продажи (счет-фактура или транспортная накладная), за исключением электрических частей. Неисправности, обусловленные перегрузкой или неправильным использованием, исключаются из предоставляемой гарантии, которая снимается также и в тех случаях, если аппарат подвергается разборке центрами обслуживания, не уполномоченными компанией *ELMAG*. Для вступления гарантии в силу необходимо заполнить приведенный ниже сертификат.

	CE-Konformitätserklärung		
	Certificato di conformità	Certificate of conformity CE	Certificat de conformité CE
	Certificado de conformidad	Certificado de conformidade	شهادة مطابقة
	Сертификат соответствия Сертификации CE		

ELMAG Entwicklungs und Handels GmbH.*Erklärt in eigener Verantwortung, dass die nachfolgende Maschine:**Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che la seguente macchina:**Hereby declares under its own responsibility that the following machine:**Déclare sous son entière responsabilité que la machine suivante:**Declara debajo su responsabilidad que la siguiente maquina:**Declara sobre a sua exclusiva responsabilidade que a seguinte máquina:*

□□□□□□ □□□□□□ □□ □□ □□□□ □□□□□□ □□ □□□□:

Заявляет под собственную исключительную ответственность, что нижеуказанная машина:

--

Entspricht, den Normen

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

E' stata costruita in conformità alle norme

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

Has been manufactured in accordance with standards

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

A été construite conformément aux normes

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

A estada construída en conformidade a las normas

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

Foi construída em conformidade com as normas

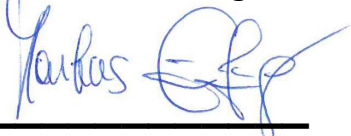
2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

تم بناؤه وفقا للقواعد

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

изготовлена в соответствии согласно нормам

2006/42/CE , 2014/30/CE , 2014/35/CE

Markus Einfinger

ELMAG Entwicklungs und Handels GmbH .**ELMAG®**

Powered by Quality